Gemeinde Lüsen

Südtirol - Autonome Provinz Bozen

Comune di Luson

Alto Adige - Provincia Autonoma di Bolzano

ÖFFENTLICHE VERSTEIGERUNG FÜR DEN VERKAUF DES ELEKTRISCHEN STROMES JAHR 2026

1) AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 355 vom 25.11.2025

Nach Einsichtnahme in das Königliche Dekret Nr. 827/1924;

DER VERANTWORTLICHE DES VERFAHRENS

gibt bekannt, dass

Die öffentliche Versteigerung zum Verkauf von elektrischem Strom Jahr 2026, wie unten beschrieben:

mittels einer öffentlichen Ausschreibung nach dem Verfahren gemäß Art. 73, Buchstabe b) der Durchführungsverordnung über die allgemeine Rechnungsführung des Staates, genehmigt mit K.D. vom 23.05.1924, Nr. 827, und zwar mit dem Verfahren der Geheimangebote, die dann mit dem mit Geheimoffert der Verwaltung festgesetzten Mindestpreis verglichen werden;

Angebotsabgabe: Freitag, den **Freitag, den 5. Dezember 2025, um 09:00 Uhr**

Ansprechperson:

Die Gemeindesekretärin Sigrid Gasser

Comune di Luson

Vicolo Dorf 19

39040 Luson

Codice fiscale: 81001010214

ASTA PUBBLICA PER LA VENDITA DELL'ENERGIA ELETTRICA ANNO 2026

1) CAPITOLATO

Visto la delibera della Giunta comunale n. 355 dd. 25.11.2025

Visto il Regio Decreto n. 827/1924;

IL RESPONSABILE UNICO DEL PROCEDIMENTO

rende noto che

L'asta pubblica per la vendita dell'energia elettrica anno 2026, come descritto sotto:

a mezzo di pubblico incanto mediante licitazione con il sistema delle offerte segrete da confrontarsi col prezzo di base d'asta indicato nella scheda segreta dell'Amministrazione, di cui alla lettera b) dell'art. 73 del Regolamento sulla Contabilità Generale dello Stato, approvato con R.D. 23.05.1924, no. 827;

Presentazione offerta entro: **09:00 del giorno, venerdì, 5 dicembre 2025**

Persona di riferimento:

La Segretaria Comunale Sigrid Gasser

Gemeinde Lüsen

Dorfgasse 19

39040 Lüsen

Steuernummer: 81001010214

ART. 1 – VERKAUFENDE KÖRPERSCHAFT

Die verkaufende Körperschaft ist:

Gemeinde Lüsen, Dorfgasse 19, 39040 Lüsen, St.Nr. 81001010214 - MwSt.Nr. IT01081070219, Tel. 0472/413723, E-Mail info@luesen.eu, PEC Adresse luesen.luson@legalmail.it, in ihrer Eigenschaft als Eigentümerin

ART. 2 – GEGENSTAND DES VERKAUFS

Die Gemeinde Lüsen ist Eigentümerin eines Wasserkraftwerkes, welches elektrischen Strom produziert. Es handelt sich um ein nicht programmierbares Laufkraftwerk, welches an das Mittelspannungsnetz angeschlossen ist.

Diese Gemeindeverwaltung beabsichtigt, die Produktion des Jahres 2026 von zirka 10.000 MWh mittels gegenständlicher Ausschreibung zu verkaufen.
Es wird festgehalten, dass die angegebene Jahresproduktion als Richtwert zu verstehen ist und keinerlei Garantie für die tatsächliche Stromproduktion im Jahr 2026 darstellt. In der beigefügten Tabelle (Anlage B), welche integrierender und wesentliche Bestandteil der Ausschreibung ist, sind die Verbrauchswerte des Jahres 2024 aufgeführt und geschätzt.

ART. 3 - VORZULEGENDE UNTERLAGEN.

Die Personen, die an der öffentlichen Versteigerung teilnehmen wollen, müssen gemäß den Ausschreibungsbedingungen dargelegten Modalitäten und Zeiträumen, einen

Hauptumschlag,

ART. 1 – IL SOGGETTO CONCEDENTE

Il soggetto concedente è:

il Comune di Luson, Vicolo Dorf 19, 39040 Luson, Codice fiscale: 81001010214, Cod.fisc. 81001010214 – P. IVA. IT01081070219, tel. 0472/413723, e-mail info@luesen.eu, PEC luesen.luson@legalmail.it in qualità di proprietaria

ART. 2 – OGGETTO DELLA VENDITA

Il Comune di Luson è proprietario di un impianto idroelettrico che produce energia elettrica. L'impianto non è programmabile, a acqua fluente, e allacciato in media tensione alla rete elettrica.

Il Comune intende vendere la produzione dell'anno 2026 di circa 10.000 Mwh mediante presente asta pubblica.

Si precisa che il dato della produzione annuale è da considerarsi indicativo e non costituisce alcuna garanzia per la produzione effettiva dell'anno 2026. Nella tabella allegata (Allegato B), che costituisce parte integrante ed essenziale dell'asta, sono riportati e stimati i consumi relativi all'anno 2024.

ART. 3 - DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

Le persone che intendono partecipare all'asta pubblica in oggetto devono presentare come descritto nel presente capitolato ed entro il termine dato un

plico principale

der an allen Verschlussstellen mit Klebestreifen versiegelt und unterzeichnet ist, mit dem Name des Bieters, samt der Aufschrift **„Versteigerung elektrischer Strom 2026– bitte NICHT öffnen“** mit folgenden 2 Umschlägen:

1. Umschlag gekennzeichnet mit: „Umschlag A- Verwaltungsunterlagen“ - mit Klebestreifen versiegelt und unterzeichnet.

2. Umschlag gekennzeichnet mit: „Umschlag C- wirtschaftliches Angebot– mit Klebestreifen versiegelt und unterzeichnet.

1. Der **„Umschlag A – Verwaltungsunterlagen”** muss, Folgendes beinhalten:

   a) die lesbare Kopie der Ausschreibungsbedingungen im Zeichen der Annahme vom Bieter auf allen Seiten unterschrieben.

   b) Das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage A) verfasste und unterzeichnete Teilnahmegesuch;
   c) Die Kopie des Personalausweises des Bieters;

   f) eventuell die Spezialvollmacht, erstellt mittels öffentlicher Urkunde oder Privaturkunde mit beglaubigter Unterschrift seitens des Notars, wenn das Angebot mittels Vollmacht erstellt wird;
   g) im Falle einer juridischen Person, der Beweis, dass der Unterzeichner befugt ist, die juridische Person zu verpflichten; (Bsp. Handelskammerauzug)
   h) Kaution oder Bürgschaft **als Sicherung des**

sigillato con nastro adesivo, controfirmato sui lembi di chiusura, che deve riportato il nominativo dell’offerente con la dicitura **“Asta pubblica energia elettrica 2026– prego NON aprire”** con i seguenti due plichi:

1. plico contrassegnata come “Plico A – documentazione amministrativa” – sigillato con nastro adesivo, controfirmato sui lembi di chiusura.

2. plico contrassegnata come “Plico C – offerta economica– sigillato con nastro adesivo, controfirmato sui lembi di chiusura.

1. Il “**plico A – documentazione amministrativa”** dovrà contenere, quanto segue:

   a) la copia leggibile del capitolato su ogni pagina in segno di accettazione da parte dell’offerente.

   d) la domanda di partecipazione all'asta, redatta secondo lo schema allegato (allegato A) e debitamente firmato;
   e) la fotocopia della carta d’identità dell’offerente;

   b) eventualmente la procura speciale in forma di atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio, qualora l’offerta sia fatta con procura.

   c) nel caso di una persona giuridica, la prova che il firmatario ha il potere di vincolare la persona giuridica; (es. estratto camera di commercio)

   d) Cauzione o fideiussione come **garanzia per la conclusione del**

Vertragsabschlusses in Höhe von € 2.000,00

contratto pari a € 2.000,00.

2. Der **„Umschlag C – wirtschaftliches Angebot"** muss, Folgendes beinhalten:

2. Il "**plico c – offerta economica"** dovrà contenere, quanto segue:

- das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage C) erstellte Preisangebot, das ausgefüllt, unterzeichnet und mit einer Stempelmarke zu 16,00€ versehen ist.

- l'offerta economica, redatta secondo lo schema predisposto (allegato C), debitamente compilato, firmato e bollato con una marca da bollo di 16,00€;

Bei fehlerhaften oder unvollständigen Erklärungen oder Anträgen kommt Artikel 6 des Gesetzes 241/1990 zur Anwendung, indem die maximale Beteiligung und die Geheimhaltung der Angebote gewährleistet wird.

In caso di dichiarazioni o istanze erronee o incomplete si applica l'art. 6 Legge 241/1990, garantendo la massima partecipazione e della segretezza delle offerte.

Genaue Beschreibung der zu hinterlegenden Unterlagen – Umschlag A.

Descrizione della documentazione da presentare – plico A:

a) Kopie des vorliegenden Ausschreibungsbedingungen auf jeder Seite als Annahme von der/die gesetzlich ermächtigte Person/Personen gegengezeichnet;

a) copia del presente capitolato con allegati controfirmati su ogni pagina per presa visione ed accettazione dalla o dalle persone legalmente autorizzate;

b) Teilnahmegesuch Anlage A:

Das Teilnahmegesuch an der Versteigerung, welches auf jeder Seite unterschrieben sein muss, mit Ersatzerklärung (Anlage A), im Einklang mit den Artt. 46, 47 und 76 des DPR Nr. 445/2000 versehen mit einer **Stempelmarke zu € 16,00**, in deutscher oder italienisches Sprache, mit Datum und Unterschrift, der natürliche Person oder gesetzlicher Vertreter einer juridischen Person, der beweist, dass er im Namen und im Auftrag der juridischen Person handelt, welche folgendes erklärt:

1. Name und Nachname, Geburtsort und Geburtsdatum, Wohnort, Steuernummer und Wahldomizil der Unterzeichnenden Person;

b) domanda di partecipazione all'asta Allegato A

La domanda di partecipazione all'asta, che deve essere firmata in ogni pagina, con dichiarazione sostitutiva (allegato A) in conformità al disposto degli artt. 46, 47 e 76 del DPR n. 445/2000, redatta in bollo **(una marca da € 16,00),** in lingua tedesca o italiana, datata e sottoscritta dalla persona fisica o legale rappresentante delle persone giuridiche, che comprovi la propria capacità di impegnarsi per contratto e che pertanto attesti:

1. nome e cognome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale e domicilio eletto della persona che firma;

2. Erklärung, für wen das Angebot abgegeben wird und im Falle einer dritten Person zusätzlich, dass diese alle Voraussetzungen erfüllt;
3. Im Falle einer juridischen Person, zusätzlich den Namen, Sitz, Adresse, Steuernummer, Mehrwertsteuernummer, Nummer der Einschreibung in die Handelskammer und Wahldomizil der juridischen Person;
4. Erklärung, ledig oder verehelicht zu sein und den Guterstand der Gütertrennung oder Gütergemeinschaft;
5. Erklärung, im vollen und freien Besitz der bürgerlichen Rechte zu sein;
6. Erklärung, nicht in die Kategorien von Personen gemäß Art. 1471 des Bürgerlichen Gesetzbuches zu fallen;
7. Erklärung, nicht entmündigt, beschränkt entmündigt oder in Konkurs zu sein, dass kein Verfahren anhängig ist, das auf eine Zahlungsunfähigkeit oder die Einstellung der Geschäftstätigkeit hindeutet, und dass kein Verfahren zur Feststellung eines solchen Zustands eingeleitet wurde;
8. Erklärung, befugt zu sein, gemäß den geltenden Vorschriften Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen;
9. Erklärung, nicht in den Art. 53 Abs. 16 ter des GvD 165/2001 zu fallen;
10. dass keine Gründe vorliegen, die einem Vertragsabschluss mit der öffentlichen Verwaltung hindern würden;
11. Erklärung, von vornherein auf die Geltendmachung von Schadensersatzansprüchen aus welchem Grund auch immer zu verzichten, falls die Gemeindeverwaltung die Ausschreibung unterbricht, annulliert

2. dichiarazione per conto di chi viene fatta l'offerta e, nel caso di una terza persona inoltre, che la terza persona soddisfa tutti i requisiti;
3. Nel caso di una persona giuridica, inoltre il nome, la sede legale, l'indirizzo, il codice fiscale, partita IVA, il numero di iscrizione alla camera di commercio e il domicilio di elezione della persona giuridica;
4. dichiarazione di essere celibe/nubile/coniugato in regime patrimoniale di comunione / separazione dei beni;
5. Dichiarazione di trovarsi nel pieno e libero godimento dei diritti civili;
6. Dichiarazione di non ricadere nelle categorie di persone di cui all'articolo 1471 del Codice Civile;
7. Dichiarazione di non essere interdetto, inabilitato o fallito e che a proprio carico non sono in corso procedure che denotano lo stato di insolvenza o la cessazione dell'attività, e che non sono avviati nei propri confronti procedimenti per la dichiarazione di una di tali situazioni;
8. Dichiarazione di essere abilitato a contrarre con la pubblica amministrazione, ai sensi delle norme vigenti;
9. Dichiarazione di non entrare nell'art. 53 comma 16 ter D.lgs. 165/2001;
10. che non ci siano ragioni che impediscano la conclusione di un contratto con la pubblica amministrazione.
11. Dichiarazione di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione Comunale interrompa, annulli la gara o non proceda al perfezionamento del contratto di compravendita,

oder den Kaufvertrag nicht zu Ende führt, wobei der Bieter lediglich Anspruch auf Rückerstattung der hat;

12. Erklärung, Einsicht genommen zu haben in die Ausschreibungsbedingungen, diese zu kennen und zu akzeptieren, sowie alle Verpflichtungen und Vertragsstrafen, die aus eventuellen Nichterfüllungen entstehen, zu übernehmen;

13. Erklärung, alle besonderen Umstände zu kennen, welche sich auf die Festlegung des Angebotes auswirken könnten.

14. sich zu verpflichten, die Übertragung des Eigentums entsprechend den oben genannten Vorschriften und Bedingungen durchzuführen und alle dadurch verursachten Auflagen zu übernehmen;

Im Falle einer juridischen Person müssen ZUSÄTZLICH folgende Erklärungen abgegeben werden:

14. Eintragungsnummer;
15. Erklärung, dass der Unterzeichner des Angebots befugt ist, die Gesellschaft zu verpflichten, unter Angabe des Akts, mit dem diese Befugnis zugewiesen wurde;
16. sich nicht in Konkurs, Zwangsliquidierung, Konkursabwendungsvergleich zu befinden bzw. dass kein Verfahren zur Erklärung einer dieser Situationen im Gange ist;

c) Die Kopie des Personalausweises der Person, welche die obige Erklärung unterzeichnet;

d) Die Kaution (a) / Bürgschaft (b) **als Sicherheit des Vertragsabschlusses** von 2.000,00 Euro für jedes Los, für welches man teilnehmen möchte.

a) Kaution

rimanendo in diritto dell'offerente la sola restituzione della cauzione;

12. Dichiarazione di aver preso visione del capitolato, che conosce ed accetta, assumendo anche tutti gli oneri e le penalità derivanti da eventuali inadempienze;

13. Dichiarazione di aver preso conoscenza di tutte le circostanze generali e particolari che potrebbero concorrere alla determinazione dell'offerta.

Di impegnarsi ad eseguire il passaggio di proprietà alle prescrizioni e condizioni di cui sopra e di assumersi tutti gli oneri da esso derivanti;

In caso di persone giuridiche devono essere rese INOLTRE le seguenti dichiarazioni:

15. Numero di iscrizione;
16. Dichiarazione, che chi sottoscrive l'offerta ha la facoltà di obbligare la società, specificando l'atto dal quale è attribuita la facoltà stessa;

17. di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, o nei cui riguardi sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;

c) la fotocopia della carta d'identità della persona, che firma la dichiarazione sopra;

d) cauzione (a) / fideiussione (b) come **garanzia per la conclusione del contratto** di 2.000,00 euro per ciascun lotto che si desidera partecipare

a) cauzione

Die Kaution kann als Zahlung mittels Überweisung oder mit entsprechenden Zirkularscheck geleistet werden. Die Einzahlung wird in Höhe **von € 2.000,00** beim Schatzmeister der Gemeinde Lüsen, Schatzamtskonto IBAN IT29Y0604511619000000001020 bei der Sparkasse Bozen, vorgenommen, unter Einhaltung der Vorschriften zur Bekämpfung der Geldwäsche, die im Gesetzesdekret Nr. 231 vom 21. November 2007 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen festgelegt sind. Die definitive Kaution wird den Gewinner der Versteigerung nach bei Zahlung des Kaufpreises rückerstattet oder wenn gewünscht mit den Kaufpreis verrechnet. Den anderen Bewerbern wird die provisorische Kaution sofort nach Zuschlag der Versteigerung rückerstattet.

- La cauzione può essere costituita con bonifico o assegno circolare. Il versamento di un ammontare di **€ 2.000,00** potrà essere effettuato direttamente sul conto di tesoreria IBAN IT29Y0604511619000000001020- Cassa di Risparmio - intestato all"Comune di Luson", nel rispetto della normativa antiriciclaggio di cui al D.Lgs. n. 231 del 21 novembre 2007 e ss.mm.ii.. La cauzione definitiva verrà restituita dopo il pagamento del prezzo o se desiderato compensato con il prezzo di vendita. Agli altri concorrenti la cauzione provvisoria verrà restituita immediatamente dopo l'asta.

d) Bürgschaft

Die Bürgschaft kann von den Rechtssubjekten von Bankinstituten oder Versicherungsgesellschaften ausgestellt werden, die die von den einschlägigen Gesetzen vorgesehenen Bonitätsanforderungen erfüllen, oder von den im Verzeichnis nach Art. 106 GvD Nr. 385/1993 eingetragenen Kreditvermittlern, deren Tätigkeit ausschließlich oder vorwiegend in der Ausstellung von Sicherheiten besteht und die der Rechnungsprüfung einer Revisionsgesellschaft, eingetragen im Verzeichnis nach Art. 161 GvD vom 24.02.1998 Nr. 58, unterliegen, und die die Bonitätsmindestanforderungen im Sinne der geltenden Bestimmungen für Banken und Versicherungen erfüllen.

Die Bürgschaft in Höhe von **€ 2.000,00** muss zugunsten der Gemeinde Lüsen ausgestellt werden.

Die Garantie, welche mittels Bürgschaft oder Polizze vorgelegt wird, muss explizit

b) fideiussione

La garanzia fideiussoria può essere rilasciata da imprese bancarie o assicurative che rispondano ai requisiti di solvibilità previsti dalle leggi che ne disciplinano le rispettive attività o rilasciata dagli intermediari finanziari iscritti nell'albo di cui all'art. 106 del d.lgs. n. 385/1993 che svolgono in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie e che sono sottoposti a revisione contabile da parte di una società di revisione iscritta nell'albo previsto dall'art. 161 del d.lgs. n. 58/1998 e che abbiano i requisiti minimi di solvibilità richiesti dalla vigente normativa bancaria assicurativa.

La fideiussione di un ammontare di **€ 2.000,00** deve essere costituita a favore del Comune di Lüsen.

La cauzione prestata mediante fideiussione o polizza dovrà contenere espressamente

- den Verzicht auf die Begünstigung der vorherigen Eintreibung beim Hauptschuldner vorsehen,
- der Verzicht auf die Einwendung gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB,
- sowie dass die Sicherheit auf einfaches schriftliches Anfordern der Gemeinde Lüsen innerhalb von 15 Tagen in Anspruch genommen werden kann;

Diese Bürgschaftserklärung, muss außerdem eine eigenverantwortliche Erklärung des Bankvertreters bzw. der Bankvertreterin mit folgenden Angaben enthalten: Vor- und Zuname, Dienstrang und Maßnahme, welche den/die Vertreter/in berechtigt, Verpflichtungen für die Bank einzugehen.

e) eventuell die Spezialvollmacht, erstellt mittels öffentlicher Urkunde oder Privaturkunde mit beglaubigter Unterschrift seitens des Notars, wenn das Angebot mittels Vollmacht erstellt wird.

f) im Falle einer juridischen Person, der Beweis, dass der Unterzeichner befugt ist, die juridische Person zu verpflichten.

Genaue Beschreibung der zu hinterlegenden Unterlagen – Umschlag C:

g) das nach der beiliegenden Vorlage (Anlage C) erstellte Preisangebot, das ausgefüllt, unterzeichnet und mit einer **Stempelmarke zu 16,00 €** versehen ist.

Die Angebote müssen folgendermaßen formuliert werden:

a) in Form eines fixen „all inclusive" Preises pro Zeitzone F1, F2, F3 in Euro je kWh, gültig für das gesamte Jahr 2026 (01.01.2026 - 31.12.2026);

b) in Form eines variablen Preises, und zwar mit Angabe eines Abschlages (-)

- la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale,
- la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile,
- nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta del Comune di Luson

;

La fideiussione sopra riportata deve inoltre contenere, una dichiarazione del/la rappresentante della banca che specifichi, sotto la propria responsabilità, nome, cognome, qualifica e atto in base al quale lo/la stesso/a è legittimato/a ad impegnare la banca.

e) eventualmente la procura speciale in forma di atto pubblico o scrittura privata autenticata da notaio, qualora l'offerta sia fatta con procura.

f) nel caso di una persona giuridica, la prova che il firmatario ha il potere di vincolare la persona giuridica.

Descrizione della documentazione da presentare – plico C:

g) l'offerta economica, redatta secondo lo schema predisposto (allegato C), debitamente compilato, firmato e bollato con una **marca da bollo di 16,00€;**

Le offerte devono essere formulate come segue:

a) in forma di un prezzo fisso per fasce F1, F2, F3 "tutto compreso" in Euro per kWh, valido per tutto l'anno 2026 (01.01.2026 - 31.12.2026);
b) b) in forma di un prezzo variabile, cioè con l'indicazione del ribasso (-) o aumento (+) percentuale sul "prezzo

oder Aufschlages (+) in % auf den „Prezzo zonale orario“.

Für jede Angebotsart wird eine eigene Rangordnung der Bieter erstellt. Die Bieter können wählen, ob sie ein Angebot zum Fixpreis, eines zum variablen Preis oder zu beiden Angebotsarten einreichen. Die Gemeinde behält sich ausdrücklich das Recht vor, zu einem späteren Zeitpunkt festzulegen, ob der Strom zu einem fixen oder variablen Preis veräußert wird.
Der Preis bezieht sich auf die effektiv eingespeiste Energie (ohne Verluste gemäß Art. 76 des Beschlusses Nr. 107/09 AEEG in geltender Fassung).

Falls das Angebot in Ziffern und in Wort nicht übereinstimmt, gilt das Angebot in Worte.

Art. 4 – ZUSCHLAG

Die Personen, die an der öffentlichen Versteigerung teilnehmen wollen, müssen bei der

Gemeinde Lüsen, Dorfgasse 19, 39040 Lüsen)

die oben angeführten Unterlagen, welche an allen Verschlussstellen versiegelt und unterzeichnet ist,

innerhalb Freitag, den 5. Dezember 2025, um 09:00 Uhr

hinterlegen.
Die Unterlagen können innerhalb dieser Frist auch mit der Post an dieses Amt gesendet werden: in diesem Fall gilt der Poststempel als maßgeblicher Zeitpunkt, allerdings trägt der Antragsteller das Risiko für das Eintreffen der Sendung in die Gemeinde Lüsen innerhalb des oben genannten Termins.
Später eintreffende Dokumente sind auch bei fristgerechter Absendung unzulässig. Die zuschlagserteilende Körperschaft ist

zonale orario”.

Per ogni tipologia di offerta sarà predisposta una graduatoria distinta dei partecipanti. I partecipanti potranno scegliere se presentare un’offerta a prezzo fisso, a prezzo variabile o per entrambe le tipologie. Il Comune si riserva espressamente la facoltà di determinare, in una fase successiva, se l’energia elettrica sarà ceduta a prezzo fisso o a prezzo variabile.
Il prezzo viene applicato sull’energia immessa effettivamente in rete (senza perdite secondo l’art. 786 della delibera n. 107/09 AEEG in versione vigente).

Se l'offerta in cifre e in parole non coincidono, si applica l'offerta in parole.

Art. 4 – AGGIUDICAZIONE

Le persone che intendono partecipare all’asta pubblica in oggetto devono far pervenire al

Comune di Luson, Vicolo Dorf 19, 39040 Luson

la documentazione di cui sopra, controfirmato sui lembi di chiusura, entro

09:00 del giorno, venerdì, 5 dicembre 2025

I documenti possono essere spediti anche tramite posta entro lo stesso termine: sarà però l’offerente ad assumersi il rischio della ricezione dell’offerta da parte dell’Ufficio protocollo entro il suddetto termine.
Le offerte che dovessero pervenire oltre tale termine saranno inammissibili, anche se spedite tempestivamente.
L’Amministrazione aggiudicatrice resta esonerata da ogni responsabilità per eventuali ritardi di recapito per le offerte

von jeglicher Verantwortung für Verzögerungen der Post, verspätete Hinterlegung durch Dritte und Zustellung an eine von der oben genannten abweichenden Adresse befreit.

inviate per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopraindicato.

Der Zuschlag erfolgt auch dann, wenn nur ein einziges Angebot eingebracht wird, vorausgeschickt, dass der Bewerber den auf dem Geheimblatt der Verwaltung festgesetzten Ausschreibungspreis erreicht oder übertrifft.

L'aggiudicazione avverrà anche in caso di presentazione di una sola offerta, purché la stessa raggiunga o superi il prezzo indicato quale base d'asta nella scheda segreta dell'amministrazione.

Ergibt sich der günstigste Preis aus zwei oder mehreren gleichwertigen Angeboten, so wird mittels Auslosung der Zuschlagsempfängers bestimmt.

Qualora il prezzo più basso risulti da due o più offerte equivalenti, l'aggiudicatario viene determinato mediante sorteggio.

Angebote mit Abschlag, bedingte, unbestimmte oder allgemein gehaltene Angebote werden nicht berücksichtigt.

Non saranno ammesse offerte al ribasso, condizionate od espresse in modo indeterminato o generico.

Am **Freitag, den 5. Dezember 2025, um 10.00 Uhr** findet im Ratssaal der Gemeinde Lüsen, Dorfgasse 19, 39040 Lüsen, die Öffnung der Umschläge statt.

Il giorno **venerdì, 5 dicembre 2025, alle ore 10.00**, presso la sala del consiglio del Comune di Luson, Via Vicolo 19, 39040 Luson, avrà luogo l'apertura delle buste.

Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, nach der Ermittlung des besten Angebots, die Eigenerklärungen des Bieters zu überprüfen.

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà, una volta individuata la migliore offerta, a sottoporre alla verifica dei requisiti auto dichiarati da parte del proponente l'offerta stessa.

Die Angaben zu den Bietern und die Höhe der Gebote werden in das Protokoll aufgenommen, und am Ende wird der vorläufige Zuschlagsempfänger genannt.

Saranno inserite a verbale le generalità dell'offerente e l'importo delle offerte e, al termine, sarà indicato l'aggiudicatario provvisorio

Der Zuschlag ist provisorisch und wird endgültig mit dem Beschluss des Gemeindeausschusses über die Genehmigung des Versteigerungsprotokolls.

L'aggiudicazione è provvisoria e diventa definitiva con la deliberazione della Giunta comunale di approvazione del verbale d'asta.

ART. 5 – GÜLTIGKEIT DES ANGEBOTES

ART. 5 – VALIDITA' E GARANZIA DELL'OFFERTA

Die Angebote der Einzelpersonen und/oder Rechtspersonen, die zur Versteigerung zugelassen wurden, bleiben für die Zeitspanne von 180 (hundertachtzig) Tagen

Le persone fisiche o giuridiche ammesse all'asta rimangono vincolate alla propria offerta per 180 (centoottanta) giorni dalla

ab dem Datum der Zuschlagserteilung bindend.

data di aggiudicazione.

Angebote zu einem geringeren Betrag als der auf dem Geheimblatt der Verwaltung festgesetzten Ausschreibungspreis werden ausgeschlossen.

Vengono escluse le offerte inferiori al prezzo indicato quale base d'asta nella scheda segreta dell'amministrazione.

Die Angebote sind für den Bieter sofort verbindlich, für die Verwaltung tritt die Rechtswirkung erst nach dem endgültigen Zuschlag mit der Unterzeichnung des Vertrages ein.

Le offerte sono immediatamente vincolanti per l'offerente, per l'amministrazione l'effetto giuridico avviene solo dopo l'aggiudicazione finale con la firma del contratto.

Die Verwaltung behält sich das Recht vor, bis zum Abschluss des Vertrages vom Verkauf zurückzutreten. Der erfolgreiche Bieter wird per zertifizierter E-Mail /PEC/ Einschreiben über die Rücknahme des Angebots benachrichtigt, woraufhin die Kaution unter Ausschluss jeglicher anderer Entschädigung zurückerstattet wird.

L'Amministrazione, fino alla stipula del contratto, si riserva la facoltà di recedere dalle operazioni di vendita. Il recesso sarà comunicato all'aggiudicatario a mezzo e-mail /posta elettronica certificata/ raccomandata e, conseguentemente, sarà restituita la cauzione, escluso ogni altro indennizzo.

Kommt der Vertrag aus Gründen, die der erfolgreiche Bieter nicht zu vertreten hat, nicht zustande, erstattet die Gemeinde auch die Kaution zurück, und der erfolgreiche Bieter kann in keinem Fall Rechte oder Entschädigungen irgendwelcher Art geltend machen. Es wird betont, dass diese Bekanntmachung für die Verwaltung nicht bindend ist, die sich das Recht vorbehält, die Bekanntmachung zu annullieren oder zu widerrufen, das Verfahren fortzusetzen oder nicht, den Termin zu verlängern, die Vorgänge auszusetzen oder zu aktualisieren, ohne dass die Teilnehmer irgendwelche Ansprüche geltend machen können; die Bieter können gegenüber der Gemeinde Lüsen keine Ansprüche für entgangene Gewinne oder für die mit der Abgabe des Angebots verbundenen Kosten geltend machen.

Qualora non si addivenga alla stipula del contratto per cause non imputabili all'aggiudicatario, il Comune provvederà parimenti alla restituzione della cauzione e l'aggiudicatario non potrà comunque rivendicare diritti o indennizzi di sorta. Resta inteso che il presente avviso non vincola l'Amministrazione, la quale si riserva di annullare o revocare l'avviso medesimo, dar corso o meno allo svolgimento della procedura, prorogarne la data, sospendere o aggiornare le operazioni senza che i partecipanti possano avanzare pretese di sorta; niente potrà pretendersi dagli offerenti, nei confronti del Comune di Luson, per mancato guadagno o per costi sostenuti per la presentazione dell'offerta.

ART. 6– KOSTEN UND KAUTION

ART. 6– COSTI E CAUZIONE

Die Kosten für Netznutzung, Messdienst sowie Dispacciamento und Systemausgleich (Sbilanciamento) gemäß den geltenden ARERA- und Terna-Vorschriften

I costi relativi all'uso della rete, al servizio di misura, nonché al dispacciamento e al bilanciamento di sistema (Sbilanciamento), conformemente alle disposizioni vigenti di

(insbesondere Delibera 568/2019/R/EEL und nachfolgende Änderungen) gehen vollumfänglich zu Lasten des Käufers; der Verkäufer verpflichtet sich, alle erforderlichen Mitteilungen an Terna und andere zuständige Stellen zu leisten, damit die Kosten korrekt dem Käufer belastet werden

ARERA e Terna (in particolare Delibera 568/2019/R/EEL e successive modifiche), sono interamente a carico dell'Acquirente; il Venditore si impegna a effettuare tutte le comunicazioni necessarie a Terna e agli altri enti competenti, affinché i costi siano correttamente addebitati all'Acquirente.

Die Rechnung für den im jeweiligen Monat gelieferten Strom wird innerhalb von zehn Tagen nach Monatsende ausgestellt. Die Zahlung ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum zu leisten

La fattura relativa all'energia elettrica fornita nel mese di riferimento viene emessa entro dieci giorni dalla fine del mese. Il pagamento deve essere effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura.

Falls der Zuschlagsempfänger nach Erhalt der Einladung am festgesetzten Tage zur Unterzeichnung des Kaufvertrages ohne berechtigten Grund nicht erscheinen sollte, wird der Zuschlag widerrufen und die Kaution einbehalten, vorbehaltlich des Rechtes der Gemeindeverwaltung, gerichtlich die spezifische Durchführung der Vertragsabschlusspflicht zu verlangen. Bei Vertragsabschluss hat der Käufer eine Kaution in Form einer Bankbürgschaft in Höhe von 50.000,00 Euro zu leisten.

Qualora l'aggiudicatario, dopo aver ricevuto l'invito alla stipula del contratto di compravendita, non si presenti alla stipula, nel giorno fissato senza giustificato motivo l'aggiudicazione è revocata e la cauzione viene incamerata, salva la facoltà dell'amministrazione comunale di chiedere giudizialmente l'esecuzione specifica dell'obbligo di contrarre. Al momento della stipulazione del contratto l'acquirente dovrà presentare una cauzione in forma di fideiussione bancaria pari a 50.000,00 euro

Die provisorische Kaution des Zuschlagsempfängers in Höhe von 2.000,00 Euro bleibt bis zur Unterzeichnung des Kaufvertrages gebunden. Die Kaution wird einkassiert, falls der Kaufvertrag aus Gründen, die dem Zuschlagsempfänger zuzuschreiben sind, nicht unterzeichnet werden sollte.

La cauzione provvisoria del vincitore di euro 2.000,00 resta vincolata fino alla sottoscrizione del contratto di compravendita; si procede all'incameramento della cauzione provvisoria qualora per cause imputabili al vincitore non si pervenisse alla sottoscrizione del contratto di compravendita.

ART. 7 – VERTRAGSKOSTEN

Sämtliche Kosten, Abgaben und Steuern, die sich aus der Unterzeichnung des Vertrages ergeben oder mit diesem zusammenhängen, gehen zu Lasten des Zuschlagsempfängers.

ART. 7 – SPESE CONTRATTUALI

Tutte le spese imposte e tasse conseguenti alla stipulazione del contratto o ad esso conessi sono a carico dell'aggiudicatario.

Zwischen der Gemeinde und dem Käufer wird ein öffentlich-rechtlicher Form am Sitz der Gemeinde Lüsen, Dorfgasse 19, abgeschlossen. Die Vertragskosten (inkl. Registergebühren) betragen voraussichtlich ca. 3.000,00 Euro. Die genaue Summe hängt vom Vertragswert ab. Sämtliche Vertragskosten und Registergebühren gehen zu Lasten des Käufers.

Tra il Comune e l'acquirente verrà stipulato presso il Comune di Luson, Vicolo Dorf n. 19, un apposito contratto in forma pubblica amministrativa. I costi contrattuali, imposta di registrazione inclusa, ammontano a ca. 3.000,00 euro. L'ammontare esatto dipende dal valore contrattuale. I costi contrattuali nonché le imposte di registrazione sono a carico dell'acquirente.

ART. 8 - DATENSCHUTZ

Im Sinne und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 finden Sie die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link: Datenschutz - Offizielle Seite der Gemeinde Lüsen.

Die Teilnahme an der Versteigerung setzt die vollkommene und vorbehaltlose Annahme aller Ausschreibungsbedingungen und in der Kundmachung enthaltenen Bestimmungen sowie aller Verordnungs- und Gesetzesvorschriften voraus.

Kopien dieser Ausschreibung und weitere Informationen erhalten Sie beim der Gemeindesekretärin Sigrid Gasser email: sigrid.gasser@luesen.eu

Anlage

1) ANLAGE A - Teilnehmergesuch
2) ANLAGE B - Tabelle geschätzter Stromverbrauch
3) ANLAGE C - wirtschaftliches Angebot;

ART. 8 - PROTEZIONE DEI DATI

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link Trattamento dati personali - Sito ufficiale del Comune di Lüsen.

La partecipazione alla gara, comporta la piena ed incondizionata accettazione di tutte le disposizioni contenute nel presente capitolato e nell'avviso d'asto, nonché di tutte le norme regolamentari e di legge.

Copie del presente bando ed altre informazioni Vi saranno fornite dalla segretaria comunale Sigrid Gasser, email: sigrid.gasser@luesen.eu.

1) ALLEGATO A – domanda di partecipazione
2) ALLEGATO B - elenco della energia stimata
3) ALLEGATO C - Offerta economica;

Die Gemeindesekretärin / La Segretaria Comunale

Sigrid Gasser
(digital signiert / firmato digitalmente)